

GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE	TERMENI ȘI CONDIȚII GENERALE DE ACHIZIȚIE
Romania	România
<p>ARTICLE 1 DEFINITIONS</p> <p>For the purposes of this document, the following terms shall have the meaning specified in this Article:</p> <p>“Agreement”: Any written instrument creating rights and/or obligations between the Parties in relation to a given Purchase. In the absence of a written instrument mutually signed by the authorized representative(s) of each Party, the Agreement of the Parties is solely included in the Order (of which these GTCs form integral part) issued pursuant to the binding offer of PROVIDER.</p> <p>“Applicable Law”: The laws of Romania, including the EU laws directly applicable in Romania.</p> <p>“CLIENT”: Opella Healthcare Romania S.R.L. (registered under trade registration number J2020010118403 – as specified in the Order.</p> <p>“Control”: Direct or indirect ownership of more than fifty percent (50%) of the equity, voting securities or interest in capital or profits or the right to direct or control the management or affairs of such corporation or entity.</p> <p>“Change of Control”: Change of Control of the relevant Party.</p> <p>“Force Majeure Event”: Unpredictable and irresistible external circumstances and/or events (beyond control of the affected Party) - including but not limited to war, fire, explosion, strike, riot, accident, natural disaster, government, or administrative measures - which makes it impossible for any Party to perform its obligations under the Order and/or the Applicable Laws.</p> <p>“GTCs”: This current document regulating the General Terms and Conditions of Purchase regarding goods and/or services purchased by CLIENT.</p> <p>“IPRs”: The Intellectual Property Rights meaning (i) any right arising out of or relating to patents (including the rights to patentable or non-patentable inventions, discoveries, know-how, trade secrets and other confidential information), designs, trademarks, domain names, databases, copyrights, (ii) any registration or application to register, renew and / or extend any of these rights and (iii) all other equivalent or similar forms of intellectual property rights existing in any country;</p> <p>“Party”/“Parties”: reference to either PROVIDER or CLIENT individually, or both of them jointly.</p> <p>“PROVIDER”: an entity supplying goods and/or services to the CLIENT.</p>	<p>ARTICOLUL 1 DEFINIȚII</p> <p>În scopul prezentului document, următorii 1égitim vor avea sensul specificat în acest articol:</p> <p>„Acord”: Orice instrument scris care creează drepturi și/sau obligații între Părți în legătură cu o anumită Achiziție. În absența unui instrument scris semnat de reprezentantul autorizat al fiecărei Părți, Acordul dintre Părți este inclus 1égitime1 în Comandă (din care aceste CG fac parte integrantă) emisă în conformitate cu oferta fermă a FURNIZORULUI.</p> <p>„Legea aplicabilă”: Legile României, égitime legislația UE direct aplicabilă în România.</p> <p>„CLIENT”: Opella Healthcare Romania S.R.L. (înregistrată sub numărul de înregistrare comercială J2020010118403) – conform specificațiilor din Comandă.</p> <p>„Control” : Deținerea directă sau indirectă a mai mult de cincizeci la sută (50%) din capitalul social, titlurile de vot sau interesele în capital sau profituri sau dreptul de a direcționa sau controla managementul sau activitatea unei astfel de societăți sau entități.</p> <p>„Schimbare de Control” : Schimbarea Controlului Părții relevante.</p> <p>„Eveniment de Forță Majoră” : Circumstanțe și/sau evenimente externe imprevizibile și irezistibile (dincolo de controlul Părții afectate) – inclusiv, dar fără a se limita la război, incendiu, explozie, grevă, revoltă, accident, dezastru natural, măsuri guvernamentale sau administrative – care fac imposibilă îndeplinirea obligațiilor oricărei Părți conform Comenzii și/sau Legii aplicabile.</p> <p>„CG”: Prezentul document care reglementează Condițiile Generale de Achiziție privind bunurile și/sau serviciile achiziționate de CLIENT.</p> <p>„DPI”: Drepturile de Proprietate Intelectuală, însemnând (i) orice drept derivat din sau legat de brevete (inclusiv drepturile asupra invențiilor brevetabile sau nebrevetabile, descoperiri, know-how, secrete comerciale și alte informații confidentiale), desene, mărci, nume de domenii, baze de date, drepturi de autor, (ii) orice înregistrare sau cerere de înregistrare, reinnoire și/sau extindere a oricăruia dintre aceste drepturi și (iii) toate celelalte forme echivalente sau similare de drepturi de proprietate intelectuală existente în orice țară;</p> <p>„Parte”/„Părți”: referire la FURNIZOR sau CLIENT individual, sau ambele împreună.</p> <p>„FURNIZOR”: o entitate care furnizează bunuri și/sau servicii CLIENTULUI.</p>

“P.O.”/”Order”: A purchase order for the goods or services with a unique identification number (referred hereto as “P.O. number”) issued by CLIENT in accordance with these GTCs.

“Purchase”: The purchase of PROVIDER’s Goods and/or Services by CLIENT in accordance with the Order.

„Opella”: Collectively the Opella parent company with its headquarters in France and its affiliates which include any corporation or legal entity that, directly or indirectly, controls, is controlled or is under common control with the Opella parent company – with regards to the term „Control” as defined above.

“Subcontractor”: notwithstanding employees of PROVIDER, any third party subcontractor, agent or other contributor of PROVIDER involved in the performance of the Order.

ARTICLE 2 PURPOSE

2.1 These GTCs are delivered together with an Order to the PROVIDER by CLIENT and are binding for the Parties, i.e. for the CLIENT and the PROVIDER, for each Purchase by the CLIENT under the same P.O. number with the exception of cases where both Parties expressly and in a written instrument signed by both Parties (via their duly authorized representatives) agree upon different terms that, under the Applicable Laws, take precedence by these GTCs.

2.2 These GTCs may be amended from time to time by the CLIENT by notice in writing to the PROVIDER.

2.3 These GTCs and any amendments thereof shall only become effective towards PROVIDER upon their acceptance by the latter. If PROVIDER sends an offer to CLIENT after receipt of the present GTCs or any amendments thereof or if it confirms/accepts the Order sent by PROVIDER after receipt of these GTCs, such actions shall also be deemed as acceptance of the GTC and/or the respective amendment.

2.4 Excluding written consent/approval to the contrary by the CLIENT or established in the Order, these GTCs shall prevail over any other term and condition (PROVIDER’s general conditions of sale, Order confirmation or similar terms) provided by the PROVIDER. Consequently, reply by the CLIENT to any conditions and provisions incorporated in an offer addressed to it shall not be deemed as CLIENT’s consent to any condition and provision not implied/diverging from those set forth in this document or the Order.

ARTICLE 3 TERM

3.1 The P.O.’s validity/duration is limited in accordance with the P.O.

3.2 The term of a P.O. cannot be unlimited or renewed/extended automatically or tacitly.

„Comandă”/„P.O.”: O comandă de achiziție pentru bunuri sau servicii cu un număr de identificare unic (denumit „număr P.O.”) emisă de CLIENT în conformitate cu aceste CG.

„Achiziție”: Achiziția Bunurilor și/sau Serviciilor FURNIZORULUI de către CLIENT conform Comenzii.

„Opella”: Colectiv, compania-mamă Opella cu sediul în Franța și afiliații săi, care includ orice societate sau entitate juridică ce, direct sau indirect, controlează, este controlată sau se află sub control comun cu compania-mamă Opella – în sensul termenului „Control” definit mai sus.

„Subcontractant”: cu excepția angajaților FURNIZORULUI, orice terț subcontractant, agent sau alt colaborator al FURNIZORULUI implicat în executarea Comenzii.

ARTICOLUL 2 SCOP

2.1 Aceste CG sunt transmise împreună cu o Comandă către FURNIZOR de către CLIENT și sunt obligatorii pentru Părți, respectiv pentru CLIENT și FURNIZOR, pentru fiecare Achiziție efectuată de CLIENT sub același număr P.O., cu excepția cazurilor în care ambele Părți convin în mod expres și printr-un instrument scris semnat de ambele Părți (prin reprezentanții lor autorizați) asupra unor termeni diferiți care, conform Legii aplicabile, prevalează asupra acestor CG.

2.2 Aceste CG pot fi modificate periodic de către CLIENT prin notificare scrisă transmisă FURNIZORULUI.

2.3 Aceste CG și orice modificări ale acestora vor deveni efective față de FURNIZOR numai după acceptarea lor de către acesta. Dacă FURNIZORUL transmite o ofertă către CLIENT după primirea prezentelor CG sau a oricăror modificări ale acestora sau dacă confirmă/acceptă Comanda transmisă de CLIENT după primirea acestor CG, aceste acțiuni vor fi considerate drept acceptare a CG și/sau a modificării respective.

2.4 Cu excepția consimțământului/aprobării scrise contrare din partea CLIENTULUI sau stabilite în Comandă, aceste CG vor prevala asupra oricăror alți termeni și condiții (condițiile generale de vânzare ale FURNIZORULUI, confirmarea Comenzii sau termeni similari) furnizați de FURNIZOR. În consecință, răspunsul CLIENTULUI la orice condiții și prevederi incluse într-o ofertă adresată acestuia nu va fi considerat consimțământul CLIENTULUI la nicio condiție sau prevedere care nu este prevăzută/diverge de la cele stabilite în acest document sau în Comandă.

ARTICOLUL 3 DURATA

3.1 Valabilitatea/durata Comenzii (P.O.) este limitată conform prevederilor din Comandă.

3.2 Durata unei Comenzi nu poate fi nelimitată și nu poate fi reînnoită/prelungită automat sau tacit.

ARTICLE 4 TERMINATION

4.1 CLIENT reserves the right to cancel an Order, entirely or a portion thereof, before commencement of performance by PROVIDER at its own discretion, by written cancellation notice sent via letter or provided in electronic form (by e-mail).

4.2 After commencement of performance by PROVIDER, CLIENT is entitled to terminate an Order, entirely or a portion thereof, without cause with reasonable (at least five-day) prior written notice to PROVIDER.

4.3 If either Party breaches any of its obligations arising from the Order or the Applicable Laws (in relation to PROVIDER, regardless of whether the CLIENT has made any complaints before) and fails to cure such breach, within a reasonable (five-day – unless otherwise agreed) deadline set by the other Party in writing for remedying the breach if the breach is curable, the other Party may terminate the legal relationship with the Party in breach with immediate effect in writing.

4.4 PROVIDER will notify the CLIENT in writing as soon as possible after the PROVIDER/its affiliate announces publicly any information regarding any planned Change of Control of the PROVIDER (or if the Change of Control will not be publicly announced, then no later than 30 business days before the closing of the Change of Control transaction). The CLIENT will have the option to terminate the Order in its entirety upon written notice communicated to the PROVIDER within 30 days of the effective date of such Change of Control.

4.5 Notwithstanding the above Articles of this Article 4, CLIENT shall be entitled to cancel/terminate the Order with immediate effect (i.e. by day of the delivery of the cancellation/termination notice to the PROVIDER) in the event that the PROVIDER breaches its obligations under Article 10, Article 12.5, Article 12.6 and Articles 13.1-13.4 included in these GTCs.

4.6 In the event of expiry/termination of the Order, PROVIDER shall, even without any specific request from CLIENT, return to CLIENT (or – if expressly so required by the CLIENT – destroy) all files, records and other documents provided by the CLIENT or produced for performance of the Order.

4.7 In case of termination of the Order, CLIENT is obliged to pay only for goods / services delivered up to the effective date of termination in compliance with the Order.

4.8 Rights and remedies provided for the CLIENT in this Article do not exclude other rights and remedies provided by the Applicable Laws, other terms and conditions of these GTCs or the Order/Agreement.

ARTICLE 5 FINANCIAL CONDITIONS

5.1 Prices

- a. Remuneration of PROVIDER is stated in the Order as net amount and – unless otherwise specified in the Order – includes all expenses and costs (including but not limited to fees for transfer of any rights and obligations of the PROVIDER associated with the Purchases, including delivery of the goods/services to CLIENT's registered office or any other place indicated in the Order). Any packaging,

ARTICOLUL 4 REZILIERE

4.1 CLIENTUL își rezervă dreptul de a anula o Comandă, în totalitate sau parțial, înainte de începerea executării de către FURNIZOR, la propria discreție, prin notificare scrisă de anulare transmisă prin scrisoare sau în formă electronică (prin e-mail).

4.2 După începerea executării de către FURNIZOR, CLIENTUL are dreptul de a rezilia o Comandă, în totalitate sau parțial, fără motiv, cu un preaviz rezonabil (de cel puțin cinci zile) transmis în scris FURNIZORULUI.

4.3 Dacă oricare dintre Părți încalcă oricare dintre obligațiile care decurg din Comandă sau din Legea aplicabilă (în cazul FURNIZORULUI, indiferent dacă CLIENTUL a formulat anterior plângeri) și nu remediază această încălcare în termenul rezonabil (cinci zile – dacă nu s-a convenit altfel) stabilit în scris de cealaltă Parte pentru remedierea încălcării, dacă aceasta este remediabilă, cealaltă Parte poate rezilia imediat relația juridică cu Partea în culpă, prin notificare scrisă.

4.4 FURNIZORUL va notifica CLIENTUL în scris cât mai curând posibil după ce FURNIZORUL/afiliatul său anunță public orice informație privind o Schimbare de Control planificată a FURNIZORULUI (sau, dacă Schimbarea de Control nu va fi anunțată public, atunci nu mai târziu de 30 de zile lucrătoare înainte de încheierea tranzacției de Schimbare de Control). CLIENTUL va avea opțiunea de a rezilia Comanda în totalitate prin notificare scrisă transmisă FURNIZORULUI în termen de 30 de zile de la data efectivă a acestei Schimbări de Control.

4.5 În pofida prevederilor de mai sus din prezentul Articol 4, CLIENTUL va avea dreptul de a anula/rezilia Comanda cu efect imediat (adică în ziua livrării notificării de anulare/reziliere către FURNIZOR) în cazul în care FURNIZORUL încalcă obligațiile prevăzute în Articolul 10, Articolul 12.5, Articolul 12.6 și Articolele 13.1-13.4 incluse în aceste CG.

4.6 În cazul expirării/rezilierii Comenzii, FURNIZORUL va returna CLIENTULUI (sau – dacă CLIENTUL solicită expres – va distruge) toate fișierele, înregistrările și alte documente furnizate de CLIENT sau produse pentru executarea Comenzii, chiar și fără o cerere specifică din partea CLIENTULUI.

4.7 În cazul rezilierii Comenzii, CLIENTUL este obligat să plătească doar pentru bunurile/serviciile livrate până la data efectivă a rezilierii, în conformitate cu Comanda.

4.8 Drepturile și remediile prevăzute pentru CLIENT în acest articol nu exclud alte drepturi și remedii prevăzute de Legea aplicabilă, de alți termeni și condiții din aceste CG sau din Comandă/Acord.

ARTICOLUL 5 CONDIȚII FINANCIARE

5.1 Prețuri

- a. Remunerația FURNIZORULUI este indicată în Comandă ca sumă netă și – dacă nu se specifică altfel în Comandă – include toate cheltuielile și costurile (inclusiv, dar fără a se limita la, taxele pentru transferul oricărui drepturi și obligații ale FURNIZORULUI asociate Achizițiilor, inclusiv livrarea bunurilor/serviciilor la sediul CLIENTULUI sau în orice alt loc indicat în Comandă). Orice costuri de ambalare, protecție,

protection, storage, transportation, transit insurance costs, customs duties and other costs related to the Purchase shall be covered by the PROVIDER.

- b. No variation in the price or the required method of payment specified in the Order (including these GTCs) will be accepted without the prior written approval of the CLIENT, otherwise being null and void.
- c. PROVIDER is solely responsible for all taxes related to the payments under the P.O., unless otherwise expressly otherwise specified in the respective P.O.

5.2 Invoicing

- a. PROVIDER shall have the right to issue an invoice for the completion of entire Order or (if services are regarded by CLIENT as dividable and therefore performance of the services and payment of the Fee occurs in installments according to the Order) a stage thereof provided that the Order has been completed in line with Order terms and conditions.
- b. PROVIDER will submit invoices in a single copy, only in electronic format through the preferred invoice reception channel(s) as defined under [Invoice Processes | Opella](#) for the CLIENT at the invoice issue date. Submitted electronic invoices will include all elements specified by the applicable legal and tax requirements (e.g. description of the delivered goods/services etc.) and the ones enabling CLIENT to process them (e.g. P.O. number, unit price, final quantity, net value etc.) as defined under [Invoice Processes | Opella](#) for the CLIENT at the invoice issue date.
- c. Sending a paper duplicate is explicitly not required and may have an impact on the PROVIDER from the perspective of taxation. Only electronic documents received through preferred channels represent valid original invoices. Invoices sent through other channels (e.g. paper) or invoices that do not include all the elements referred to above will not be processed. Uncompliant invoices may be returned to the PROVIDER by email.
- d. The day of receipt of the invoice is the day when the invoice is delivered to the preferred invoice reception channel(s) as defined under [Invoice Processes | Opella](#).
- e. PROVIDER shall inform CLIENT of any change in its bank account or its VAT status by way of registered mail, with acknowledgement of receipt sent to the CLIENT's principal place of business to the attention of CLIENT's Treasury Manager.

5.3 Payment terms

- a. Payment term shall be according to the conditions on the Order. Payment deadline shall be calculated from the date of receipt of the relevant valid invoice by CLIENT.
- b. The payment is effectively made on the date the CLIENT's bank account is debited.

ARTICLE 6 LIABILITY

The PROVIDER shall be liable to full extent (without monetary cap) for any damage or injury suffered by CLIENT, its affiliates and their respective directors, officers, employees, agents and representatives, its customers and any other third party related to the CLIENT resulting from or arising out of any breach caused by PROVIDER itself, its personnel, its representatives, its affiliates and/or any of its Subcontractors.

depozitare, transport, asigurare în tranzit, taxe vamale și alte costuri legate de Achiziție vor fi suportate de FURNIZOR.

- b. Nicio modificare a prețului sau a metodei de plată specificate în Comandă (inclusiv în aceste CG) nu va fi acceptată fără aprobarea prealabilă scrisă a CLIENTULUI, în caz contrar fiind nulă și neavenită.
- c. FURNIZORUL este singurul responsabil pentru toate taxele aferente plăților efectuate conform Comenzii, cu excepția cazului în care se specifică în mod expres altfel în Comanda respectivă.

5.2 Facturare

- a. FURNIZORUL are dreptul de a emite o factură pentru finalizarea întregii Comenzi sau (dacă serviciile sunt considerate de către CLIENT ca fiind divizibile și, prin urmare, executarea serviciilor și plata remunerației se realizează în tranșe conform Comenzii) pentru o etapă a acesteia, cu condiția ca Comanda să fi fost finalizată în conformitate cu termenii și condițiile Comenzii.
- b. FURNIZORUL va transmite facturile într-un singur exemplar, exclusiv în format electronic, prin canalul(ele) preferat(e) de recepție a facturilor, așa cum sunt definite în cadrul **Invoice Processes | Opella** pentru CLIENT la data emiterii facturii. Facturile electronice transmise vor include toate elementele prevăzute de cerințele legale și fiscale aplicabile (de ex. descrierea bunurilor/serviciilor livrate etc.) și cele care permit CLIENTULUI să le proceseze (de ex. numărul Comenzii, prețul unitar, cantitatea finală, valoarea netă etc.), conform definițiilor din **Invoice Processes | Opella** la data emiterii facturii.
- c. Trimiterea unui duplicat pe hârtie nu este necesară în mod expres și poate avea impact asupra FURNIZORULUI din perspectiva fiscalității. Doar documentele electronice primite prin canalele preferate reprezintă facturi originale valide. Facturile trimise prin alte canale (de ex. hârtie) sau facturile care nu includ toate elementele menționate mai sus nu vor fi procesate. Facturile neconforme pot fi returnate FURNIZORULUI prin e-mail.
- d. Ziua primirii facturii este ziua în care factura este livrată către canalul(ele) preferat(e) de recepție a facturilor, conform definițiilor din **Invoice Processes | Opella**.
- e. FURNIZORUL va informa CLIENTUL despre orice modificare a contului său bancar sau a statutului său de TVA prin scrisoare recomandată, cu confirmare de primire, transmisă la sediul principal al CLIENTULUI, în atenția Managerului de Trezorerie al CLIENTULUI.

5.3 Termeni de plată

- a. Termenul de plată va fi conform condițiilor din Comandă. Termenul limită de plată se calculează de la data primirii facturii valide de către CLIENT.
- b. Plata este considerată efectuată la data debitării contului bancar al CLIENTULUI.

ARTICOLUL 6 RĂSPUNDERE

FURNIZORUL va fi răspunzător în întregime (fără limită monetară) pentru orice prejudiciu sau vătămare suferită de CLIENT, afiliații acestuia și directorii, ofițerii, angajații, agenții și reprezentanții lor respectivi, clienții acestuia și orice altă terță parte legată de CLIENT, care rezultă din sau decurge din orice încălcare cauzată de FURNIZOR însuși, personalul său, reprezentanții săi, afiliații săi și/sau oricare dintre Subcontractanții săi.

ARTICLE 7 INSURANCE

7.1 PROVIDER shall be obliged to hold, at its own expense, a liability insurance policy covering the entire period of the Order and present a written proof of such insurance policy on CLIENT's request. The amount of such insurance shall be sufficient to cover all financial consequences of the PROVIDER's liability under the P.O. and Article of these GTCs.

7.2 PROVIDER shall notify the CLIENT on any modification, suspension or termination of its insurance policy in writing without unnecessary delay, not later than within 24 hours of modification, suspension or termination of such insurance policy is effective.

ARTICLE 8 FORCE MAJEURE

8.1 Neither Party shall be held liable for non-performance of or delay of performance of its obligations under the Order if occurred in consequence of a Force Majeure Event (as defined in Article 1) which makes it impossible for the Party affected by the Force Majeure Event to fulfill all or part of its obligations according to the Order. For the avoidance of doubts, a strike by a Party's employees/contributors is not considered as a Force Majeure Event within the meaning of these GTCs.

8.2 The Party affected by the Force Majeure Event shall inform the other party of this in writing (at least in e-mail) without unnecessary delay as of the Force Majeure Event occurring, indicating all the necessary information regarding such event (its nature, reason, expected duration etc.). In the absence of such notification, the concerned Party shall compensate the other Party for damages arising from lack or delay of such notification.

8.3 The Party affected by the Force Majeure Event shall only be relieved of liability for breach of its obligations if it is able to prove that there had been no reasonable cause to take action for preventing or mitigating the damage.

8.4 Each Party will bear its own costs and expenses incurred in connection the Force Majeure Event.

8.5 Each Party will immediately resume performance of its obligations as soon as the Force Majeure Event ceases. If a Force Majeure Event continues uninterrupted for at least thirty (30) days from communication of the written notice by the affected Party, the non-affected Party may terminate the Order immediately by registered letter with acknowledgement of receipt.

ARTICLE 9 AUDIT

9.1 CLIENT has the right, at any time, upon reasonable prior notice, to audit PROVIDER and its Subcontractors, in order to reasonably verify that PROVIDER and its Subcontractors is in compliance with all of its obligations under the Order and any applicable laws and regulations whenever the CLIENT deems it appropriate during the term of the Order and five (5) years after its expiration / termination for any reason.

9.2 For the purpose of the audit in Article 9.1 above, PROVIDER shall allow the CLIENT or a third party appointed by the CLIENT to carry out physical / on-site and documentary audits at sites / facilities / personnel

ARTICOLUL 7 ASIGURARE

7.1 FURNIZORUL este obligat să dețină, pe cheltuiala proprie, o poliță de asigurare de răspundere care să acopere întreaga perioadă a Comenzii și să prezinte dovada scrisă a acestei polițe la cererea CLIENTULUI. Valoarea acestei asigurări trebuie să fie suficientă pentru a acoperi toate consecințele financiare ale răspunderii FURNIZORULUI conform Comenzii și prezentului articol din CG.

7.2 FURNIZORUL va notifica CLIENTUL cu privire la orice modificare, suspendare sau reziliere a poliței sale de asigurare în scris, fără întârziere nejustificată, nu mai târziu de 24 de ore de la data la care modificarea, suspendarea sau rezilierea poliței devine efectivă.

ARTICOLUL 8 FORȚĂ MAJORĂ

8.1 Nicio Parte nu va fi considerată răspunzătoare pentru neexecutarea sau întârzierea executării obligațiilor sale conform Comenzii dacă aceasta survine ca urmare a unui Eveniment de Forță Majoră (așa cum este definit în Articolul 1) care face imposibilă îndeplinirea totală sau parțială a obligațiilor de către Partea afectată. Pentru evitarea oricărui dubii, o grevă a angajaților/contributorilor unei Părți nu este considerată Eveniment de Forță Majoră în sensul acestor CG.

8.2 Partea afectată de Evenimentul de Forță Majoră va informa cealaltă Parte în scris (cel puțin prin e-mail), fără întârziere nejustificată, din momentul apariției Evenimentului de Forță Majoră, indicând toate informațiile necesare privind acest eveniment (natura, cauza, durata estimată etc.). În absența unei astfel de notificări, Partea în cauză va compensa cealaltă Parte pentru daunele rezultate din lipsa sau întârzierea notificării.

8.3 Partea afectată de Evenimentul de Forță Majoră va fi exonerată de răspundere pentru încălcarea obligațiilor sale doar dacă poate dovedi că nu a existat un motiv rezonabil pentru a lua măsuri de prevenire sau atenuare a prejudiciului.

8.4 Fiecare Parte va suporta propriile costuri și cheltuieli generate în legătură cu Evenimentul de Forță Majoră.

8.5 Fiecare Parte va relua imediat executarea obligațiilor sale de îndată ce Evenimentul de Forță Majoră încetează. Dacă un Eveniment de Forță Majoră continuă neîntrerupt timp de cel puțin treizeci (30) de zile de la comunicarea notificării scrise de către Partea afectată, Partea neafectată poate rezilia imediat Comanda prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire.

ARTICOLUL 9 AUDIT

9.1 CLIENTUL are dreptul, în orice moment, cu notificare prealabilă rezonabilă, să auditeze FURNIZORUL și Subcontractanții acestuia, pentru a verifica în mod rezonabil că FURNIZORUL și Subcontractanții săi respectă toate obligațiile care le revin conform Comenzii și legislației și reglementărilor aplicabile, ori de câte ori CLIENTUL consideră oportun, pe durata Comenzii și timp de cinci (5) ani după expirarea/rezilierea acesteia, indiferent de motiv.

9.2 În scopul auditului prevăzut la Articolul 9.1 de mai sus, FURNIZORUL va permite CLIENTULUI sau unei terțe părți desemnate de CLIENT să efectueze audituri fizice/la fața locului și documentare la sediile/facilitățile/personalul FURNIZORULUI sau ale oricărei

of the PROVIDER or any of its Subcontractors (including access to relevant systems, documents and individuals) relevant for review by the CLIENT or its agent. The PROVIDER will cooperate in good faith within the audits.

9.3 The result of the audit shall be considered as confidential information of both Contracting Parties. If the audit reveals any shortcomings or imminent shortcomings in the PROVIDER's and/or its Subcontractor's compliance, the PROVIDER is obliged to implement any corrective / preventive action or CLIENT's recommendations to prevent or remediate such shortcomings at its own costs as well as bear the costs of such audit. Failure to remedy shortcomings found forms a reason for termination of the Order by the CLIENT under Article 4.3 of these GTCs.

9.4 PROVIDER shall immediately (but not later than within 24 hours) notify the CLIENT of receipt of any notification from any authority that an inspection / audit / investigation of the PROVIDER will be performed (or that the inspection / audit / investigation has been performed without prior notice), which is related to the Order or may affect the performance of the Order.

ARTICLE 10 CONFIDENTIALITY

10.1 Each Party shall protect and safeguard the confidentiality of any information or documentation of any kind – exchanged either directly or indirectly, in written, oral, electronic or any other form, whether or not labelled as confidential – which it may receive or have access in relation to the other Party or the Order (including but not limited to the terms and conditions in these GTCs or the Agreement, information exchanged in relation to performance of Order) during performance – hereinafter „Confidential Information”. It is expressly set forth that PROVIDER shall keep confidential any information associated with CLIENT's operations and the Order and is not entitled to copy and use any drawings, designs, specifications and other data provided by PROVIDER for any purpose not related to the processing of the Order.

10.2 Parties shall use Confidential Information relating to the other Party only and exclusively for the purpose of performance of their obligations related to the Purchase.

10.3 Confidential Information shall be protected with at least a reasonable care, and it shall be used solely as necessary to perform the Order only for the duration of the performance of the Order. Unless prior written consent is granted by the CLIENT, PROVIDER cannot disclose Confidential Information to any third person. PROVIDER may only disclose Confidential Information to its personnel and authorized Subcontractors if necessary for the performance of the Order, provided that it ensures that such information is subject to obligations of confidentiality at least as stringent as the ones binding to PROVIDER. PROVIDER undertakes and warrants that it shall enforce compliance by its Personnel and Subcontractors involved in the performance with the confidentiality obligations stipulated herein. PROVIDER shall remain fully liable for breach of these confidentiality obligations by the said entities as for its own breaches.

10.4 The confidentiality obligation shall not apply to information concerning which the receiving party can verify that they:

Subcontractant al acestuia (inclusiv acces la sisteme, documente și persoane relevante) necesare pentru revizuirea de către CLIENT sau agentul său. FURNIZORUL va coopera cu bună-credință în cadrul auditurilor.

9.3 Rezultatul auditului va fi considerat informație confidențială a ambelor Părți contractante. Dacă auditul relevă deficiențe sau deficiențe iminente în conformitatea FURNIZORULUI și/sau a Subcontractantului său, FURNIZORUL este obligat să implementeze orice acțiune corectivă/preventivă sau recomandările CLIENTULUI pentru prevenirea sau remedierea acestor deficiențe pe cheltuiala proprie, precum și să suporte costurile auditului. Nerespectarea remedierii deficiențelor constatate constituie motiv de reziliere a Comenzii de către CLIENT conform Articolului 4.3 din aceste CG.

9.4 FURNIZORUL va notifica imediat (dar nu mai târziu de 24 de ore) CLIENTUL cu privire la primirea oricărei notificări din partea unei autorități privind efectuarea unei inspecții/audit/investigații asupra FURNIZORULUI (sau faptul că inspecția/auditul/investigația a fost efectuată fără notificare prealabilă), care este legată de Comandă sau poate afecta executarea acesteia.

ARTICOLUL 10 CONFIDENȚIALITATE

10.1 Fiecare Parte va proteja și va păstra confidențialitatea oricărei informații sau documentații de orice natură – schimbate direct sau indirect, în formă scrisă, orală, electronică sau orice altă formă, indiferent dacă sunt sau nu marcate ca fiind confidențiale – la care poate avea acces sau pe care o poate primi în legătură cu cealaltă Parte sau Comanda (inclusiv, dar fără a se limita la, termenii și condițiile din aceste CG sau din Acord, informațiile schimbate în legătură cu executarea Comenzii) pe durata executării – denumite în continuare „Informații Confidențiale”. Se stabilește în mod expres că FURNIZORUL va păstra confidențialitatea oricărei informații asociate operațiunilor CLIENTULUI și Comenzii și nu are dreptul să copieze sau să utilizeze desene, proiecte, specificații și alte date furnizate de CLIENT în alte scopuri decât cele legate de procesarea Comenzii.

10.2 Părțile vor utiliza Informațiile Confidențiale referitoare la cealaltă Parte exclusiv în scopul executării obligațiilor lor legate de Achiziție.

10.3 Informațiile Confidențiale vor fi protejate cu cel puțin un nivel rezonabil de grijă și vor fi utilizate exclusiv în măsura necesară pentru executarea Comenzii, doar pe durata acesteia. Fără consimțământul scris prealabil al CLIENTULUI, FURNIZORUL nu poate divulga Informații Confidențiale niciunei terțe persoane. FURNIZORUL poate divulga Informații Confidențiale doar personalului său și Subcontractanților autorizați, dacă este necesar pentru executarea Comenzii, cu condiția să se asigure că aceste informații sunt supuse unor obligații de confidențialitate cel puțin la fel de stricte ca cele aplicabile FURNIZORULUI. FURNIZORUL garantează că va impune respectarea acestor obligații de confidențialitate de către personalul și Subcontractanții implicați în executare. FURNIZORUL rămâne pe deplin răspunzător pentru încălcarea acestor obligații de confidențialitate de către entitățile menționate, ca și pentru propriile încălcări.

10.4 Obligația de confidențialitate nu se aplică informațiilor pentru care partea destinatară poate demonstra că:

- a. have been generally and publicly known on the effective date of the Order;
- b. have become publicly known and available for reasons not imputable to the receiving party after the effective date of the Order;
- c. have been received from independent third parties entitled to disclose such information, without being bound by confidentiality; or
- d. are required to be disclosed on the basis of the Applicable Laws, a court decision or the resolution of an authority.

10.5 Parties represent and warrant that Confidential Information shall be kept confidential for at least ten (10) years as of the date of expiration or termination of the Order or the related Agreement, while confidentiality obligation regarding trade secrets shall remain valid for an unlimited period after expiration or termination of the Order/the related Agreement.

10.6 Upon termination or completion of the Order and at any time upon CLIENT's request, PROVIDER shall return or destruct any confidential data set (produced) in any form (written, electronic, audio visual, etc.) to CLIENT.

ARTICLE 11 INTELLECTUAL PROPERTY

11.1 Unless otherwise agreed in writing, an Intellectual Property Right ("IPR") defined in Article 1 created by a Party or licensed to it by a third party before or completely independently from the performance of the P.O. shall remain the property of the relevant Party.

11.2 The ownership (or the license – if so specified in the Order) of all Intellectual Property Rights to the Purchases (including Intellectual Property Rights related to the goods and/or the services created specifically under the P.O., or improvement and/or modification to CLIENT's pre-existing IPRs – regardless of their form, nature and state of completion) shall transfer to CLIENT upon payment of the Price or – in the event of payment in more stages – its relevant portion. Furthermore, PROVIDER shall transfer such rights to CLIENT without any additional fees under a separate agreement.

11.3 Unless otherwise specified by the Order, the Intellectual Property Rights are ceded to for use world-wide, for the duration of the effective period of protection by CLIENT/its affiliates and for all the channels, media, forms and formats of use, including without restriction the right to use, reproduce, adapt, modify, transform, publish, distribute, carry out and publicly communicate, translate and prepare derived work, or cede, sell or authorize said rights exclusively and non-exclusively.

11.4 PROVIDER shall, at CLIENT's request, do all acts and execute all documents reasonably required to enable CLIENT/its affiliates to obtain the full intended benefit of this Article 11. PROVIDER warrants that (i) it shall provide CLIENT with materials and intellectual property to which PROVIDER is duly entitled and (ii) CLIENT shall receive them free of any third-party claims or any rights in respect of the materials provided (iii) no third party exists who has any right in relation to the materials or Intellectual Property Rights provided that would limit, disturb or exclude the CLIENT's right to use them. Should a third party raise a claim against the CLIENT in relation to such rights, PROVIDER agrees to relieve CLIENT of such claims without delay, and – in case of litigation –, shall

- a. erau cunoscute public în mod general la data intrării în vigoare a Comenzii;
- b. au devenit cunoscute public și disponibile din motive neimputabile părții destinatară după data intrării în vigoare a Comenzii;
- c. au fost primite de la terți independenți îndreptățiți să divulge aceste informații, fără a fi obligați la confidențialitate;
- d. sau trebuie divulgate în baza Legii aplicabile, a unei hotărâri judecătorești sau a unei decizii a unei autorități.

10.5 Părțile declară și garantează că Informațiile Confidențiale vor fi păstrate confidențiale timp de cel puțin zece (10) ani de la data expirării sau rezilierii Comenzii sau Acordului aferent, în timp ce obligația de confidențialitate privind secretele comerciale rămâne valabilă pe o perioadă nelimitată după expirarea sau rezilierea Comenzii/Acordului aferent.

10.6 La rezilierea sau finalizarea Comenzii și în orice moment la cererea CLIENTULUI, FURNIZORUL va returna sau va distruge orice set de date confidențiale (produse) în orice formă (scrisă, electronică, audiovizuală etc.) către CLIENT.

ARTICOLUL 11 PROPRIETATE INTELLECTUALĂ

11.1 Cu excepția cazului în care se convine altfel în scris, un Drept de Proprietate Intelectuală („DPI”) definit în Articolul 1, creat de o Parte sau licențiat acesteia de către un terț înainte sau complet independent de executarea Comenzii, rămâne proprietatea Părții relevante.

11.2 Proprietatea (sau licența – dacă este specificată în Comandă) asupra tuturor Drepturilor de Proprietate Intelectuală aferente Achizițiilor (inclusiv Drepturile de Proprietate Intelectuală legate de bunurile și/sau serviciile create în mod specific conform Comenzii sau îmbunătățirile și/sau modificările aduse DPI-urilor preexistente ale CLIENTULUI – indiferent de forma, natura și stadiul lor de finalizare) se transferă către CLIENT la plata Prețului sau – în cazul plății în mai multe etape – a părții relevante. În plus, FURNIZORUL va transfera aceste drepturi către CLIENT fără taxe suplimentare, în baza unui acord separat.

11.3 Cu excepția cazului în care se specifică altfel în Comandă, Drepturile de Proprietate Intelectuală sunt cedate pentru utilizare la nivel mondial, pe durata perioadei de protecție efective de către CLIENT/afiliații săi și pentru toate canalele, mediile, formele și formatele de utilizare, inclusiv fără restricții dreptul de a utiliza, reproduce, adapta, modifica, transforma, publica, distribui, executa și comunica public, traduce și pregăti opere derivate, sau de a ceda, vinde sau autoriza aceste drepturi exclusiv și neexclusiv.

11.4 FURNIZORUL va efectua toate acțiunile și va semna toate documentele necesare în mod rezonabil, la cererea CLIENTULUI, pentru a permite CLIENTULUI/afiliaților săi să obțină beneficiul integral al prezentului Articol 11. FURNIZORUL garantează că (i) va furniza CLIENTULUI materiale și proprietate intelectuală asupra cărora FURNIZORUL are drepturi legitime și (ii) CLIENTUL le va primi libere de orice revendicări ale terților sau drepturi asupra materialelor furnizate și (iii) nu există terți care să aibă drepturi asupra materialelor sau DPI-urilor furnizate care ar limita, perturba sau exclude dreptul CLIENTULUI de a le utiliza. În cazul în care un terț formulează o revendicare împotriva CLIENTULUI în legătură cu aceste drepturi, FURNIZORUL se angajează să exonereze CLIENTUL de aceste revendicări fără întârziere și – în caz

<p>act on the side of CLIENT and do all procedural acts, to obtain relief for CLIENT from such action.</p> <p>11.5 If as the result of actions taken by any third parties, CLIENT's right to use the goods/services is limited or excluded, PROVIDER shall pay to CLIENT compensation for damages related to any claims raised by such third parties against CLIENT.</p> <p>ARTICLE 12 SPECIFIC PROVISIONS RELATED TO ORDER</p> <p>12.1 Order formalization – Order acceptance – Order changes</p> <p>12.1.1 Confirmation of the CLIENT's Order shall be required within five business day unless otherwise stated in the Order. The Order confirmation needs to be sent to an email address, phone number etc. specified on the Order.</p> <p>12.2.2 The Parties may agree on changes to the Order, which shall be approved and come into effect from the moment of sending an updated Order by the CLIENT to the PROVIDER (change order process).</p> <p>12.2 Order performance</p> <ol style="list-style-type: none"> a. The ordered Goods and/or Services will be delivered by the PROVIDER to the address specified in the Order. b. PROVIDER shall comply with the terms of the P.O., the Applicable Laws, professional standards/good industry practices. PROVIDER undertakes to have the required skills, capacity, equipment and qualified personnel to perform the P.O. and warrants to hold and maintain all required administrative authorizations. PROVIDER expressly agrees to employ personnel with current professional knowledge and qualification in the field of health and safety and fire protection. PROVIDER guarantees that its Subcontractors, if any, will comply with the obligations stated as provided herein. c. Given the CLIENT's commitment to social responsibility and consumer safety as a healthcare company, any interruption or suspension of performance of the Order may have critical adverse consequences for the CLIENT and for the continuity of its business. As a result, the PROVIDER undertakes to continue at all times the performance of the Order by all possible means, including by maintaining an up-to-date business continuity and disaster recovery plan as necessary. d. PROVIDER shall provide CLIENT with all documentation (i) that is relative to the goods and/or services provided and the delivery of which may be reasonably expected from the PROVIDER or used to be provided by the PROVIDER – depending on whether which of them include more information – and (ii) that is specifically agreed by the Parties in addition to the above. The documentation shall be complete enough to enable CLIENT to use the goods and/or services for the intended purpose without depending on intervention from PROVIDER or a third party. <p>12.3 Acceptance of Goods and/or Services</p> <ol style="list-style-type: none"> a. PROVIDER shall notify CLIENT's contact person forthwith after completion of the Order. This shall be done by (postal/electronic) mail and include the following information: P.O. number, unit price, final quantity, net value. 	<p>de litigiu – să acționeze în sprijinul CLIENTULUI și să efectueze toate actele procedurale pentru a obține exonerarea CLIENTULUI.</p> <p>11.5 Dacă, ca urmare a acțiunilor întreprinse de terți, dreptul CLIENTULUI de a utiliza bunurile/serviciile este limitat sau exclus, FURNIZORUL va plăti CLIENTULUI despăgubiri pentru daunele legate de orice revendicări formulate de acești terți împotriva CLIENTULUI.</p> <p>ARTICOLUL 12 PREVEDERI SPECIFICE PRIVIND COMANDA</p> <p>12.1 Formalizarea Comenzii – Acceptarea Comenzii – Modificarea Comenzii</p> <p>12.1.1 Confirmarea Comenzii CLIENTULUI este necesară în termen de cinci zile lucrătoare, cu excepția cazului în care se prevede altfel în Comandă. Confirmarea Comenzii trebuie transmisă la adresa de e-mail, numărul de telefon etc. specificate în Comandă.</p> <p>12.1.2 Părțile pot conveni asupra modificărilor Comenzii, care vor fi aprobate și vor intra în vigoare din momentul transmiterii unei Comenzi actualizate de către CLIENT către FURNIZOR (procesul de modificare a comenzii).</p> <p>12.2 Executarea Comenzii</p> <ol style="list-style-type: none"> a. Bunurile și/sau serviciile comandate vor fi livrate de FURNIZOR la adresa specificată în Comandă. b. FURNIZORUL va respecta termenii Comenzii, Legea aplicabilă, standardele profesionale/practicile industriale. FURNIZORUL se angajează să dețină competențele, capacitatea, echipamentele și personalul calificat necesar pentru executarea Comenzii și garantează că deține și menține toate autorizațiile administrative necesare. FURNIZORUL acceptă în mod expres să angajeze personal cu cunoștințe și calificări profesionale actuale în domeniul sănătății și securității și protecției împotriva incendiilor. FURNIZORUL garantează că Subcontractanții săi, dacă există, vor respecta obligațiile prevăzute aici. c. Având în vedere angajamentul CLIENTULUI față de responsabilitatea socială și siguranța consumatorilor ca companie din domeniul sănătății, orice întrerupere sau suspendare a executării Comenzii poate avea consecințe critice pentru CLIENT și pentru continuitatea activității sale. Ca urmare, FURNIZORUL se angajează să continue în permanență executarea Comenzii prin toate mijloacele posibile, inclusiv prin menținerea unui plan actualizat de continuitate a activității și de recuperare în caz de dezastru, dacă este necesar. d. FURNIZORUL va furniza CLIENTULUI toată documentația (i) referitoare la bunurile și/sau serviciile furnizate și a cărei livrare poate fi în mod rezonabil așteptată de la FURNIZOR sau era furnizată anterior de FURNIZOR – în funcție de care dintre acestea include mai multe informații – și (ii) care este convenită în mod specific de Părți în plus față de cele de mai sus. Documentația trebuie să fie suficient de completă pentru a permite CLIENTULUI să utilizeze bunurile și/sau serviciile în scopul prevăzut, fără a depinde de intervenția FURNIZORULUI sau a unui terț. <p>12.3 Acceptarea Bunurilor și/sau Serviciilor</p> <ol style="list-style-type: none"> a. FURNIZORUL va notifica persoana de contact a CLIENTULUI imediat după finalizarea Comenzii. Aceasta se va face prin poștă/e-mail și va include următoarele informații: numărul Comenzii, prețul unitar, cantitatea finală, valoarea netă.
---	---

<p>b. CLIENT shall have the right not to accept the Goods and/or Services if they are delivered:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) on any other day than the one specified in the Order – provided that the P.O. specifies a given day for performance), (ii) after the deadline specified in the Order – provided that the P.O. specifies a deadline for performance, (iii) in a quantity not in line with the Order, (iv) on the terms and conditions non-compliant with the P.O., the Agreement or these GTCs, (v) in case of goods, damaged or in a condition not suitable for the intended use. <p>c. For Orders to be executed in stages, CLIENT shall have the right to refuse to accept any stage of the Order. A rejection of a specific Order stage by the CLIENT shall not release the PROVIDER from performing other Order stages.</p> <p>d. Rejection of Goods/Services or an Order stage by the CLIENT as indicated in item b. of this Article 12.3 shall not be considered violation of the agreement and bring about any adverse consequences for the CLIENT. Furthermore, this rejection shall not exclude CLIENT's right to claim damages for non-performance or undue performance of obligation by the PROVIDER. PROVIDER shall bear the risks associated with the said rejection and all related costs.</p> <p>e. In case that any provision of the Order, the Agreement or these GTCs is breached or failed to perform by PROVIDER, CLIENT shall have the right to demand a penalty from the PROVIDER amounting to 5% of the total Order value. CLIENT's right to charge this penalty shall be without prejudice to the reception of a P.O. with violation of the conditions stated therein. This provision shall apply to all individual Order stages.</p> <p>f. PROVIDER shall have the right to issue an invoice for the completion of the entire Order or a stage thereof provided that the Order has been completed in line with the Order terms and conditions. In this latter case, CLIENT cannot refuse attestation of performance.</p>	<p>b. CLIENTUL are dreptul să nu accepte Bunurile și/sau Serviciile dacă acestea sunt livrate:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) în altă zi decât cea specificată în Comandă – dacă Comanda prevede o zi anume pentru executare, (ii) după termenul limită specificat în Comandă – dacă Comanda prevede un termen limită pentru executare, (iii) într-o cantitate care nu corespunde Comenzii, (iv) în condiții neconforme cu Comanda, Acordul sau aceste CG, (v) în cazul bunurilor, deteriorate sau într-o stare necorespunzătoare pentru utilizarea prevăzută. <p>c. Pentru Comenzile care urmează să fie executate în etape, CLIENTUL are dreptul să refuze acceptarea oricărei etape a Comenzii. Respingerea unei etape specifice a Comenzii de către CLIENT nu exonerează FURNIZORUL de executarea celorlalte etape ale Comenzii.</p> <p>d. Respingerea Bunurilor/Serviciilor sau a unei etape a Comenzii de către CLIENT, conform literei b. din prezentul Articol 12.3, nu va fi considerată încălcare a acordului și nu va atrage consecințe negative pentru CLIENT. În plus, această respingere nu exclude dreptul CLIENTULUI de a solicita despăgubiri pentru neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a obligațiilor de către FURNIZOR. FURNIZORUL va suporta riscurile asociate cu această respingere și toate costurile aferente.</p> <p>e. În cazul în care orice prevedere din Comandă, Acord sau aceste CG este încălcată sau neexecută de FURNIZOR, CLIENTUL are dreptul să solicite o penalitate de la FURNIZOR în valoare de 5% din valoarea totală a Comenzii. Dreptul CLIENTULUI de a percepe această penalitate nu aduce atingere recepției unei Comenzi cu încălcarea condițiilor prevăzute în aceasta. Această prevedere se aplică tuturor etapelor individuale ale Comenzii.</p> <p>f. FURNIZORUL are dreptul să emită o factură pentru finalizarea întregii Comenzi sau a unei etape a acesteia, cu condiția ca Comanda să fi fost finalizată în conformitate cu termenii și condițiile Comenzii. În acest din urmă caz, CLIENTUL nu poate refuza atestarea executării.</p>
<p>12.4 Planning – Delays – Penalties</p> <ul style="list-style-type: none"> a. At any time, PROVIDER shall provide detailed information on the Order advancement. If it is reasonably expected by PROVIDER that the P.O. will not be completed on time, PROVIDER shall notify CLIENT thereof with immediate effect and it shall provide reasonable justification for it together with the expected time of delay. b. The ordered goods and/or services will be timely delivered by PROVIDER to the address specified in the P.O. c. If the delivery date/term specified in the Order is exceeded, the PROVIDER shall have the right to claim late penalty in the amount of 0.5% of the P.O. for each day of delay from the PROVIDER. d. In addition to the late penalty specified in item c. above and the penalty determined in Article 12.3 for breach of obligations or non-performance, CLIENT shall have the right to claim compensation for its damages exceeding the amount of penalty and may enforce its other rights arising from the breach of agreement. e. Enforcement of the 5% penalty stipulated for non-performance of the Order precludes any demand for performance or enforcement of the 5% penalty stipulated for breach of obligations. However, payment of the late penalty 	<p>12.4 Planificare – Întârzieri – Penalități</p> <ul style="list-style-type: none"> a. FURNIZORUL va furniza în orice moment informații detaliate privind stadiul Comenzii. Dacă FURNIZORUL estimează în mod rezonabil că Comanda nu va fi finalizată la timp, acesta va notifica imediat CLIENTUL și va furniza o justificare rezonabilă împreună cu timpul estimat al întârzierii. b. Bunurile și/sau serviciile comandate vor fi livrate la timp de către FURNIZOR la adresa specificată în Comandă. c. Dacă data/termenul de livrare specificat în Comandă este depășit, CLIENTUL are dreptul să solicite penalități de întârziere în cuantum de 0,5% din valoarea Comenzii pentru fiecare zi de întârziere din partea FURNIZORULUI. d. În plus față de penalitatea de întârziere prevăzută la litera c. de mai sus și penalitatea stabilită în Articolul 12.3 pentru încălcarea obligațiilor sau neexecutare, CLIENTUL are dreptul să solicite despăgubiri pentru daunele care depășesc valoarea penalității și poate exercita alte drepturi care decurg din încălcarea acordului. e. Aplicarea penalității de 5% prevăzute pentru neexecutarea Comenzii exclude orice cerere de executare sau aplicare a penalității de 5% prevăzute pentru încălcarea obligațiilor. Cu toate acestea, plata penalității de întârziere de 0,5%, prevăzută la litera c. din prezentul Articol 12.4, nu constituie o exonerare de la executare.

of 0.5%, specified in item c. of this Article 12.4, shall not constitute an exemption from performance.

12.5 Information security and quality measures

PROVIDER shall comply and shall procure that each of PROVIDER's Personnel and permitted subcontractors shall comply at a minimum with the information security and quality measures provisions currently set out in Suppliers Code of conduct (available <https://www.suppliers.opella.com/code-of-conduct>) as amended by CLIENT from time to time. Such conditions are included in this Accession Agreement by the above reference, and the Parties are directly obliged to comply with them.

12.6 Pharmacovigilance

Where the Order is related to a CLIENT product, specific pharmacovigilance requirements will apply. In this case, PROVIDER and CLIENT shall comply with the terms of the applicable pharmacovigilance clause currently as attached to these Terms.

The terms referenced in Clauses 12.5. and 12.6. are hereby incorporated herein by reference and the Parties expressly commit to comply with them. Moreover, such terms shall be stipulated in English only and the PROVIDER confirms that it and/or its personnel involved to the performance of obligations thereunder has the proper knowledge of English language or has been delivered by the PROVIDER with the translation of such terms to the understandable language.

12.7 Warranties

- a. PROVIDER shall provide one (1) year warranty unless the Applicable Law provides for another, longer mandatory warranty period or if PROVIDER undertakes warranty for a longer period of time (in which case the warranty period set out in the said law or commitment shall be deemed as the warranty period). Such warranty period shall commence for all Orders and any parts thereof being subject of the delivery on the acceptance date. PROVIDER further guarantees that all Purchases and any parts thereof being subject of the delivery are free of any design, material and workmanship defects as well as right/claim of any third party and comply with the Order specification (quality description) in respect of the type and quality, and are suitable in any other respect for the purpose they were purchased.
- b. PROVIDER shall have the right, at its own discretion, to request repair or replacement of defective Purchase under the above warranty without any costs for this (including the cost of removing such defective Purchase and deliver new Purchase), unless compliance with the chosen warranty right is impossible or it results in disproportionate expenses on the part of the PROVIDER as compared to the alternative remedy, taking into account the value the service would have had there been no lack of conformity, the significance of the non-performance, and the harm caused to the CLIENT upon compliance with the warranty right. In the case that the PROVIDER fails to perform such obligations under the warranty, the CLIENT shall have the right to perform repair or replacement at PROVIDER's cost. The CLIENT shall inform the PROVIDER of such decision. Pursuant to its warranty rights – instead of repair or replacement – CLIENT shall have the right, at its own discretion, to ask for a commensurate reduction in the consideration, repair the defect itself or have it repaired at the PROVIDER's expense, or to withdraw from the Purchase if the PROVIDER refuses to provide repair or replacement or is unable to fulfil that obligation under the

12.5 Securitatea informațiilor și măsuri de calitate

FURNIZORUL va respecta și va asigura că fiecare membru al personalului FURNIZORULUI și subcontractanții autorizați respectă cel puțin prevederile privind securitatea informațiilor și măsurile de calitate stabilite în prezent în Suppliers Code of conduct (disponibil la <https://www.suppliers.opella.com/code-of-conduct>), astfel cum este modificat periodic de CLIENT. Aceste condiții sunt incluse în prezentul Acord de aderare prin referința de mai sus, iar Părțile sunt direct obligate să le respecte.

12.6 Farmacovigilență

În cazul în care Comanda este legată de un produs al CLIENTULUI, se vor aplica cerințe specifice de farmacovigilență. În acest caz, FURNIZORUL și CLIENTUL vor respecta termenii clauzei de farmacovigilență aplicabile, atașată în prezent la aceste Termeni.

Termenii menționați în clauzele 12.5 și 12.6 sunt încorporați prin referință în prezentul document, iar Părțile se angajează în mod expres să îi respecte. În plus, acești termeni vor fi stipulați exclusiv în limba engleză, iar FURNIZORUL confirmă că acesta și/sau personalul său implicat în executarea obligațiilor aferente are cunoștințe adecvate de limba engleză sau că FURNIZORUL a furnizat traducerea acestor termeni într-o limbă inteligibilă.

12.7 Garanții

- a. FURNIZORUL va acorda o garanție de un (1) an, cu excepția cazului în care Legea aplicabilă prevede o perioadă de garanție obligatorie mai lungă sau dacă FURNIZORUL își asumă o garanție pentru o perioadă mai lungă (caz în care perioada de garanție prevăzută de lege sau angajament va fi considerată perioada de garanție). Această perioadă de garanție va începe pentru toate Comenzile și orice părți ale acestora care fac obiectul livrării la data acceptării. FURNIZORUL garantează, de asemenea, că toate Achizițiile și orice părți ale acestora care fac obiectul livrării sunt lipsite de defecte de proiectare, materiale și execuție, precum și de orice drept/revendicare din partea unui terț și respectă specificațiile Comenzii (descrierea calității) în ceea ce privește tipul și calitatea și sunt adecvate în orice alt aspect pentru scopul pentru care au fost achiziționate.
- b. FURNIZORUL are dreptul, la propria discreție, să solicite repararea sau înlocuirea Achiziției defectuoase în baza garanției de mai sus, fără niciun cost (inclusiv costul eliminării Achiziției defectuoase și livrarea unei Achiziții noi), cu excepția cazului în care respectarea dreptului de garanție ales este imposibilă sau implică cheltuieli disproporționate din partea FURNIZORULUI comparativ cu remedii alternative, ținând cont de valoarea pe care ar fi avut-o serviciul dacă nu ar fi existat lipsa de conformitate, importanța neexecutării și prejudiciul cauzat CLIENTULUI prin respectarea dreptului de garanție. În cazul în care FURNIZORUL nu își îndeplinește aceste obligații în baza garanției, CLIENTUL are dreptul să efectueze reparația sau înlocuirea pe cheltuiala FURNIZORULUI. CLIENTUL va informa FURNIZORUL despre această decizie. În conformitate cu drepturile sale de garanție – în locul reparației sau înlocuirii – CLIENTUL are dreptul, la propria discreție, să solicite o reducere proporțională a contraprestației, să repare defectul singur sau să îl repare pe cheltuiala FURNIZORULUI sau să se retragă din Achiziție dacă FURNIZORUL refuză să efectueze reparația sau înlocuirea sau nu poate îndeplini această obligație în

conditions described in the Civil Code (within a reasonable time and without any significant inconvenience to the PROVIDER), or if repair or replacement no longer serves the CLIENT's interest.

- c. The warranty provided by the PROVIDER in this document shall apply also in respect of repaired or replaced Purchases to start from their collection date by the CLIENT.
- d. The PROVIDER shall provide proper labelling of the Purchase and inform the CLIENT of any risk associated with the same. If the Purchase is of a hazardous nature under any applicable laws, the PROVIDER shall hold the CLIENT harmless against any claims for the damages to persons or property occurred as the result of such Purchase.
- e. If it is necessary to deliver the Purchase to the PROVIDER or any third person for the repair or replacement as the result of the CLIENT exercising the guarantee or warranty, the PROVIDER shall cover any cost of transport, insurance and other costs associated therewith.

12.8 Delivery – Transfer of ownership and risks

- a. The PROVIDER shall be obliged to follow the shipping instructions provided to it by the CLIENT unless agreed otherwise by the Contracting Parties or required by the CLIENT.
- b. In case of goods, the transfer of risk shall comply with the agreed upon Incoterms as specified in the Order (unless otherwise specified: DAP). Unless otherwise agreed, transfer of ownership and any risks associated with incidental loss of or damage to, or benefits associated with the Purchase shall take place upon acceptance of delivery by the CLIENT or a person authorized by CLIENT at the place of delivery specified in the Order. For machines and technical installations, the risks are not transferred to the CLIENT until confirmation that a functional test has been positively concluded.
- c. In case of delivery of goods, full title to the goods will pass to CLIENT, free of prior rights or interests of any person, on payment of the Price or portion of the Price that corresponds to the Products actually delivered.

12.9 Rules applicable in the event of on-site activities

- a. PROVIDER (i) must comply and fully cause its personnel/Subcontractors to comply with the access, health, hygiene, safety, security, environmental instructions, rules and regulations in force on CLIENT's site, regardless of their form, either provided as an attachment to the P.O./these GTCs or communicated otherwise and (ii) shall immediately inform CLIENT in case of any event which may generate a risk for the environment, health and/or safety of personnel/equipment and (iii) warrants not to cause any difficulty for or damage to CLIENT's personnel, other suppliers or any other third parties and their personnel working simultaneously on CLIENT's site.
- b. In case of breach of any rules referred in item a. above, CLIENT shall be entitled to (i) request the immediate eviction of any of the PROVIDER's personnel/Subcontractors and/or (ii) terminate the Order.

ARTICLE 13 ADDITIONAL PROVISIONS

13.1 Personal Data protection

condițiile descrise în Codul Civil (într-un termen rezonabil și fără inconveniente semnificative pentru FURNIZOR) sau dacă reparația sau înlocuirea nu mai servește interesului CLIENTULUI

- c. Garanția acordată de FURNIZOR în acest document se aplică și în cazul Achizițiilor reparate sau înlocuite, începând de la data preluării acestora de către CLIENT.
- d. FURNIZORUL va asigura etichetarea corespunzătoare a Achiziției și va informa CLIENTUL despre orice risc asociat acesteia. Dacă Achiziția are caracter periculos conform oricărei legi aplicabile, FURNIZORUL va exonera CLIENTUL de orice revendicări pentru daune cauzate persoanelor sau bunurilor ca urmare a unei astfel de Achiziții.
- e. Dacă este necesară livrarea Achiziției către FURNIZOR sau către o terță persoană pentru reparație sau înlocuire ca urmare a exercitării garanției de către CLIENT, FURNIZORUL va suporta orice cost de transport, asigurare și alte costuri asociate.

12.8 Livrare – Transferul proprietății și riscurilor

- a. FURNIZORUL este obligat să urmeze instrucțiunile de expediere furnizate de CLIENT, cu excepția cazului în care Părțile contractante au convenit altfel sau dacă CLIENTUL solicită altfel.
- b. În cazul bunurilor, transferul riscului va respecta Incoterms convenite, așa cum sunt specificate în Comandă (dacă nu se specifică altfel: DAP). Cu excepția cazului în care se convine altfel, transferul proprietății și orice riscuri asociate cu pierderea accidentală sau deteriorarea, sau beneficiile asociate Achiziției vor avea loc la acceptarea livrării de către CLIENT sau de către o persoană autorizată de CLIENT la locul de livrare specificat în Comandă. Pentru mașini și instalații tehnice, riscurile nu se transferă către CLIENT până la confirmarea că un test funcțional a fost finalizat cu succes.
- c. În cazul livrării bunurilor, titlul complet asupra bunurilor va trece către CLIENT, liber de orice drepturi sau interese anterioare ale oricărei persoane, la plata Prețului sau a părții din Preț care corespunde Produselor efectiv livrate.

12.9 Reguli aplicabile în cazul activităților la fața locului

- a. FURNIZORUL (i) trebuie să respecte și să asigure respectarea deplină de către personalul său/Subcontractanți a instrucțiunilor, regulilor și reglementărilor privind accesul, sănătatea, igiena, siguranța, securitatea și mediul în vigoare pe amplasamentul CLIENTULUI, indiferent de forma acestora, fie furnizate ca anexă la Comandă/aceste CG, fie comunicate altfel și (ii) va informa imediat CLIENTUL în cazul oricărui eveniment care poate genera un risc pentru mediu, sănătate și/sau siguranța personalului/echipamentelor și (iii) garantează că nu va cauza dificultăți sau daune personalului CLIENTULUI, altor furnizori sau oricăror terți și personalului acestora care lucrează simultan pe amplasamentul CLIENTULUI.
- b. În cazul încălcării oricăror reguli menționate la litera a. de mai sus, CLIENTUL are dreptul să (i) solicite evacuarea imediată a oricărui membru al personalului/Subcontractanților FURNIZORULUI și/sau (ii) să rezilieze Comanda.

ARTICOLUL 13 PREVEDERI SUPLIMENTARE

13.1 Protecția datelor cu caracter personal

13.1.1 Under this article, the Parties agree that the terms “Personal Data”, “Controller”, “Processor”, “Processing”, “Applicable Data Protection Law” shall have the meaning assigned to them in the Data Processing Agreement (if applicable) or otherwise the meaning assigned to them in the applicable law.

13.1.2 Each Party shall, with regards to its own respective Processing activities for which it acts as a Controller, comply with its own obligations under Applicable Data Protection Law.

13.1.3 The Parties agree that, for the purposes of performing the Purchase Order under these Terms, Provider does not process Personal Data on behalf of Client. However, to the extent that Provider processes any Personal Data on Client’s behalf within the scope of the Order or should Provider identify the fact that, during the performance of the Purchase Order, Provider is processing Personal data on Client’s behalf (in such case, Provider shall immediately inform Client thereof), such Processing shall be governed by the terms of the Data Processing Agreement to be signed by the Parties separately.

13.2 Cybersecurity measures.

The PROVIDER shall implement and maintain appropriate technical and organizational measures, in accordance with professional standards and applicable laws, to protect CLIENT Data and its own systems from unauthorized access, alteration, disclosure, or loss of CLIENT Data. This includes, but is not limited to, encryption, access controls, incident response, and vulnerability of remediation.

The PROVIDER shall ensure that any use of artificial intelligence tools or systems complies with cybersecurity professional standards and applicable laws and does not compromise the integrity, confidentiality, or availability of CLIENT Data.

The PROVIDER shall notify any cybersecurity incidents impacting its IT system (hereafter the ‘Incident’) to CLIENT promptly upon discovery in accordance with the applicable regulatory timelines. The notification shall fully describe the Incident for CLIENT to assess the potential impact of the Incident and shall detail the mitigation measures to remedy the Incident as soon as possible. The PROVIDER shall take all the necessary steps to remedy the Incident without delay and prevent any recurrence.

13.3 Global Compact – Anti-Corruption Conflict of Interest – Transparency – Restricted Parties Screening – Conflict Minerals

Global Compact.

Opella is a member of the Global Compact established by the United Nations (<https://www.unglobalcompact.org>) and has undertaken to support and apply certain fundamental principles in the fields of human rights, working conditions, the environment and anti-corruption. Relations with CLIENT at the time of any Order are contingent upon PROVIDER’s respect for this same principles as well any specific code of conduct implementing such principles by CLIENT such as the Opella Supplier Code of Conduct ([Suppliers Code of conduct](#)). PROVIDER undertakes to respect these principles and/or codes of conduct during the performance of the Order and set up sufficient internal procedures, tools and measurement indicators necessary to guarantee compliance with these principles. It authorizes CLIENT to assess the effectiveness of these, itself or through a third part approved by the two Parties.

Anti-Corruption. PROVIDER undertakes to comply with all applicable national and international laws and regulations regarding the prevention of and fight against corruption and influence peddling. This commitment must be extended, by PROVIDER to all the third parties to whom PROVIDER may subcontract all or part of the Order. PROVIDER

13.1.1 În cadrul acestui articol, Părțile convin că termenii „Date cu caracter personal”, „Operator”, „Persoană împuternicită”, „Prelucrare”, „Legea aplicabilă privind protecția datelor” vor avea sensul atribuit acestora în Acordul de prelucrare a datelor (dacă este aplicabil) sau, în lipsa acestuia, sensul atribuit de legea aplicabilă.

13.1.2 Fiecare Parte va respecta, în ceea ce privește propriile activități de Prelucrare pentru care acționează ca Operator, obligațiile care îi revin conform Legii aplicabile privind protecția datelor.

13.1.3 Părțile convin că, în scopul executării Comenzii conform acestor Termeni, FURNIZORUL nu prelucurează Date cu caracter personal în numele CLIENTULUI. Cu toate acestea, în măsura în care FURNIZORUL prelucurează orice Date cu caracter personal în numele CLIENTULUI în cadrul Comenzii sau dacă FURNIZORUL identifică faptul că, în timpul executării Comenzii, prelucurează Date cu caracter personal în numele CLIENTULUI (caz în care FURNIZORUL va informa imediat CLIENTUL), această Prelucrare va fi reglementată de termenii Acordului de prelucrare a datelor care va fi semnat separat de Părți.

13.2 Măsuri de securitate cibernetică

FURNIZORUL va implementa și menține măsuri tehnice și organizatorice adecvate, în conformitate cu standardele profesionale și legislația aplicabilă, pentru a proteja Datele CLIENTULUI și propriile sisteme împotriva accesului neautorizat, modificării, divulgării sau pierderii Datelor CLIENTULUI. Acestea includ, dar nu se limitează la, criptare, controale de acces, răspuns la incidente și remedierea vulnerabilităților.

FURNIZORUL va asigura că orice utilizare a instrumentelor sau sistemelor de inteligență artificială respectă standardele profesionale de securitate cibernetică și legislația aplicabilă și nu compromite integritatea, confidențialitatea sau disponibilitatea Datelor CLIENTULUI.

FURNIZORUL va notifica orice incident de securitate cibernetică care afectează sistemul său IT („Incident”) către CLIENT imediat după descoperire, în conformitate cu termenii de reglementare aplicabile. Notificarea va descrie complet Incidentul pentru ca CLIENTUL să evalueze impactul potențial și va detalia măsurile de remediere pentru a soluționa Incidentul cât mai curând posibil. FURNIZORUL va lua toate măsurile necesare pentru a remedia Incidentul fără întârziere și pentru a preveni orice recurență.

13.3 Global Compact – Anti-Corupție – Conflict de Interese – Transparență – Verificarea Părților Restricționate – Minerale din Zone de Conflict

Global

Opella este membră a Global Compact, inițiativă stabilită de Organizația Națiunilor Unite (<https://www.unglobalcompact.org>) și s-a angajat să susțină și să aplice anumite principii fundamentale în domeniile drepturilor omului, condițiilor de muncă, mediului și luptei împotriva corupției. Relațiile cu CLIENTUL la momentul oricărei Comenzi sunt condiționate de respectarea de către FURNIZOR a aceluiași principii, precum și a oricărui cod de conduită specific implementând aceste principii de către CLIENT, cum ar fi Codul de conduită al furnizorilor Opella ([Suppliers Code of conduct](#)). FURNIZORUL se angajează să respecte aceste principii și/sau coduri de conduită pe durata executării Comenzii și să instituie proceduri interne, instrumente și indicatori de măsurare suficiente pentru a garanta conformitatea cu aceste principii. Autorizează CLIENTUL să evalueze eficacitatea acestora, direct sau printr-o terță parte aprobată de ambele Părți.

Compact.

Anti-Corupție. FURNIZORUL se angajează să respecte toate legile și reglementările naționale și internaționale aplicabile privind prevenirea și combaterea corupției și traficului de influență. Acest angajament trebuie extins de către FURNIZOR tuturor terților cărora FURNIZORUL le subcontractează total sau parțial Comanda. FURNIZORUL se angajează

undertakes to never propose to Opella employees any sum of money, gifts, loans, rebates or valuable objects.

Conflict of interests. PROVIDER declares that on the proof of receipt date of the Order Form formalizing the Order, no conflict of interests (hereinafter the “**Conflict of Interests**”) exists to affect or that is likely to affect the performance of the Service(s) or the supplying of the Goods due to these interests conflicting with their proper realization to the detriment of CLIENT’s interests. In addition, PROVIDER undertakes to declare any Conflict of Interest arising during performance of the Order. In this event, CLIENT shall have the right to exercise its right of termination under the conditions provided for in the General Conditions of Purchase.

Transparency. In the event applicable to PROVIDER, CLIENT shall make public the existence of this Order together with any amounts of costs paid within the framework of the Order in accordance with the prevailing legal and regulatory provisions relating to the transparency of personal connections.

Restricted Parties Screening. PROVIDER shall comply with any and all applicable trade regulations (including but not limited to those on embargo and embargoed countries) and shall take all the necessary measures not to work with entities or individuals who are on any (national or international) sanctions and similar restrictions lists.

Conflict Minerals. PROVIDER shall not use, and shall not allow to be used, any (a) cassiterite, columbite-tantalite, gold, wolframite, or the derivatives tantalum, tin or tungsten (“**Initial Conflict Minerals**”) that originated in the Democratic Republic of Congo (“**DRC**”) or an adjoining country, or (b) any other mineral or its derivatives determined by the Secretary of State to be financing conflict pursuant to Section 13p of the Securities and Exchange Act of 1934 (“**Additional Conflict Minerals**”, and together with the Initial Conflict Minerals, “**Conflict Minerals**”), in the manufacturing of any Product that is implied in the performance of the Order. Notwithstanding the foregoing, if PROVIDER uses, or determines that it has used, a Conflict Mineral in the manufacturing of any such Product(s), PROVIDER shall immediately notify CLIENT, which notice shall contain a written description of the use of the Conflict Mineral, including, without limitation, whether the Conflict Mineral appears in any amount in the Product(s) (including trace amounts) and a valid and verifiable certificate of origin of the Conflict Mineral used. PROVIDER must be able to demonstrate that it undertook a reasonable country of origin inquiry and due diligence process in connection with its preparation and delivery of the certificate of origin.

13.4 Requirements pursuant to social regulation

PROVIDER is obliged to fulfil towards its employees the obligation of paying the statutory minimum wage as well as all taxes and social security contributions.

13.5 Environment

PROVIDER shall comply with all environmental protection rules and regulations applicable pursuant to the Applicable Laws including, but not limited to chemicals and classified facilities and including – where applicable – the REACH Regulation (EC 1907/2006), the CLP Regulation (EC 1272/2008), the BPR Regulation (EU 528/2012) and the IED Directive (2010/75/EU).

ARTICLE 14 MISCELLANEOUS

să nu propună niciodată angajaților Opella sume de bani, cadouri, împrumuturi, reduceri sau obiecte de valoare.

Conflict de interese.

FURNIZORUL declară că, la data confirmării primirii Formularului de Comandă care formalizează Comanda, nu există niciun conflict de interese (denumit în continuare „**Conflict de Interese**”) care să afecteze sau să fie susceptibil să afecteze executarea Serviciilor sau furnizarea Bunurilor din cauza acestor interese contrare realizării corespunzătoare, în detrimentul intereselor CLIENTULUI. În plus, FURNIZORUL se angajează să declare orice Conflict de Interese apărut pe durata executării Comenzii. În acest caz, CLIENTUL are dreptul să își exercite dreptul de reziliere în condițiile prevăzute în Condițiile Generale de Achiziție.

Transparentă. În cazul în care este aplicabil FURNIZORULUI, CLIENTUL va face publică existența acestei Comenzi împreună cu orice sume plătite în cadrul Comenzii, în conformitate cu dispozițiile legale și de reglementare în vigoare privind transparența relațiilor personale.

Verificarea Părților Restricționate.

FURNIZORUL va respecta toate reglementările comerciale aplicabile (inclusiv, dar fără a se limita la cele privind embargourile și țările supuse embargoului) și va lua toate măsurile necesare pentru a nu colabora cu entități sau persoane aflate pe liste de sancțiuni sau restricții similare (naționale sau internaționale).

Minerale din Zone de Conflict.

FURNIZORUL nu va utiliza și nu va permite utilizarea niciunui (a) casiterit, columbit-tantalit, aur, wolframit sau derivații tantal, staniu sau tungsten („**Minerale din Zone de Conflict Inițiale**”) provenite din Republica Democrată Congo („**RDC**”) sau dintr-o țară învecinată, sau (b) orice alt mineral sau derivat al acestuia determinat de Secretarul de Stat ca finanțând conflicte conform Secțiunii 13p din Securities and Exchange Act din 1934 („**Minerale din Zone de Conflict Suplimentare**”, împreună cu Mineralele Inițiale, „**Minerale din Zone de Conflict**”), în fabricarea oricărui Produs implicat în executarea Comenzii. În pofida celor de mai sus, dacă FURNIZORUL utilizează sau constată că a utilizat un Mineral din Zone de Conflict în fabricarea oricărui astfel de Produs, FURNIZORUL va notifica imediat CLIENTUL, notificare care va conține o descriere scrisă a utilizării Mineralului din Zone de Conflict, inclusiv, fără limitare, dacă Mineralul apare în orice cantitate în Produs(e) (inclusiv urme) și un certificat de origine valid și verificabil al Mineralului utilizat. FURNIZORUL trebuie să fie capabil să demonstreze că a efectuat o anchetă rezonabilă privind țara de origine și un proces de diligență corespunzător în legătură cu pregătirea și livrarea certificatului de origine.

13.4 Cerințe conform reglementărilor sociale

FURNIZORUL este obligat să își îndeplinească față de angajații săi obligația de a plăti salariul minim legal, precum și toate taxele și contribuțiile de securitate socială.

13.5 Mediu

FURNIZORUL va respecta toate regulile și reglementările privind protecția mediului aplicabile conform Legii aplicabile, inclusiv, dar fără a se limita la cele privind substanțele chimice și instalațiile clasificate și inclusiv – dacă este cazul – Regulamentul REACH (CE 1907/2006), Regulamentul CLP (CE 1272/2008), Regulamentul BPR (UE 528/2012) și Directiva IED (2010/75/UE).

ARTICOLUL 14 DIVERSE

14.1 Transfer – Assignment

The PROVIDER shall not be allowed to transfer or assign whole or part of its rights and/or obligations under the Order to a third party without obtaining the CLIENT's prior written consent, otherwise null and void. In any event, the PROVIDER remains jointly and severally liable with the transferee/assignee.

14.2 Subcontracting

- a. PROVIDER shall not be allowed to subcontract whole or part of its rights and obligations under the Order without CLIENT's prior written authorization. Such authorization for involvement of a Subcontractor shall not release the PROVIDER from any obligations and responsibilities existing under the Order.
- b. PROVIDER shall be fully liable towards for its Subcontractors' acts and omissions, in the same way as it is liable for its own acts and omissions. The PROVIDER is obliged to include in any agreement concluded with its Subcontractor relevant provisions which will stipulate Subcontractor's obligations related to each Order, in the manner no less stringent than whose PROVIDER is itself committed to in each Order.

14.3 Language

These GTCs have been prepared in Romanian and English language versions. In case of possible discrepancies between the two language versions, the English version shall prevail valid.

ARTICLE 15 GOVERNING LAW AND DISPUTE RESOLUTION

15.1 Governing law

- a. All legal relationships arising from or associated with the Order shall be governed by and interpreted in accordance with the provisions of the laws of Romania. As to the matters not regulated herein, the relevant provisions of the Romanian Civil Code shall apply.
- b. It is expressly agreed that the application of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (Vienna, 1980) is specifically excluded and not applied by the Parties.

15.2 Dispute resolution

- a. The Parties agree that primarily they shall try to resolve their possible disputes related to the Order amicably, through negotiations.
- b. Any and all disputes arising out of or in connection with these GTCs and/or the Order that cannot be settled amicably within a reasonable time, shall be resolved by a common court relevant for the registered office of CLIENT.

Annex 1 : Pharmacovigilance Clauses

14.1 Transfer – Cesionare

FURNIZORUL nu are dreptul să transfere sau să cesioneze total sau parțial drepturile și/sau obligațiile sale conform Comenzii către o terță parte fără obținerea consimțământului scris prealabil al CLIENTULUI, în caz contrar fiind nul și neavenit. În orice caz, FURNIZORUL rămâne răspunzător solidar cu cesionarul.

14.2 Subcontractare

- a. FURNIZORUL nu are dreptul să subcontracteze total sau parțial drepturile și obligațiile sale conform Comenzii fără autorizarea scrisă prealabilă a CLIENTULUI. Această autorizare pentru implicarea unui Subcontractant nu exonerează FURNIZORUL de obligațiile și responsabilitățile existente conform Comenzii.
- b. FURNIZORUL va fi pe deplin răspunzător pentru actele și omisiunile Subcontractanților săi, în același mod în care este răspunzător pentru propriile acte și omisiuni. FURNIZORUL este obligat să includă în orice acord încheiat cu Subcontractantul prevederi relevante care vor stipula obligațiile Subcontractantului legate de fiecare Comandă, într-un mod cel puțin la fel de strict ca cel la care FURNIZORUL este angajat în fiecare Comandă.

14.3 Limbă

Aceste CGA au fost redactate în versiuni de limbă română și engleză. În cazul unor eventuale discrepante între cele două versiuni lingvistice, versiunea în limba engleză va prevala.

ARTICOLUL 15 LEGEA APLICABILĂ ȘI SOLUȚIONAREA LITIGIILOR

15.1 Legea aplicabilă

- a. Toate raporturile juridice care decurg din sau sunt asociate cu Comanda vor fi guvernate și interpretate în conformitate cu prevederile legislației române. Pentru aspectele nereglementate în prezentul document, se vor aplica dispozițiile relevante din Codul civil român.
- b. Se convine în mod expres că aplicarea Convenției Națiunilor Unite privind contractele de vânzare internațională de mărfuri (Vienna, 1980) este exclusă și nu va fi aplicată de Părți.

15.2 Soluționarea litigiilor

- a. Părțile convin că, în primul rând, vor încerca să soluționeze pe cale amiabilă, prin negocieri, eventualele litigii legate de Comandă.
- b. Orice litigiu care decurge din sau în legătură cu aceste CG și/sau Comanda, care nu poate fi soluționat pe cale amiabilă într-un termen rezonabil, va fi soluționat de instanța competentă pentru sediul CLIENTULUI.

Anexa 1: Clauze de farmacovigilență

--	--

Annex 1: PHARMACOVIGILANCE & SAFETY REPORTING REQUIREMENTS FOR SERVICE PROVIDERS FOR OPELLA PRODUCT

Pharmacovigilance & Safety

Introduction: At OPELLA, we prioritize Pharmacovigilance and safety before our vendors provide services for our products. This Schedule, part of the General Terms and Conditions of Purchase, ensures our service providers, vendors, and suppliers: (i) comply with OPELLA's pharmacovigilance standards; (ii) handle and report any adverse events or safety complaints diligently).

1. Definitions and Terms

The definitions and terms used in this schedule shall have the following meaning as defined by the regulatory authorities and associated guidelines concerning medicinal products for human use, as amended from time to time.

- **Adverse Event:** AE shall mean any untoward medical occurrence in a patient or clinical trial subject administered Product and which does not necessarily have a causal relationship with this treatment. An AE can therefore be any unfavourable and unintended sign (e.g., an abnormal laboratory finding), symptom, or disease temporally associated with the use of a Product, whether-or-not considered related to the Product.
- **Business Day** means in respect to any note, any day other than a Saturday, a Sunday or a day which is not declared to be holiday or rest day on which the companies of one of the Parties are authorized or required by law or executive order to close or be closed.
- **Day 0 (Awareness Date Clock Start Receipt Date):** means the date on which a Party first becomes aware of an Adverse Event or a PV Data and, in relation to a third-party Representative of a Party. This is considered "Day Zero" for reporting the other party of such information irrespective of whether the information is received during a weekend or public holiday.
- **Pharmacovigilance (PV) Data or PV claims** includes any Adverse Event (serious or not), Incident (serious or not), or special situations (with or without Adverse Events) such as misuse, medication error, off-label use, overdose, drug abuse, dependence, lack of efficacy, drug exposure during pregnancy or breastfeeding, occupational exposure, accidental exposure, unexpected therapeutic benefit, suspected transmission of infectious agents, and suspected drug interactions. PV Data also covers Adverse Events linked to suspected or confirmed falsified products or quality defects. Product Technical Complaints with Adverse Events are subject to reporting.
- **Product "Incident"** (when applying in the context of medical devices) refers to the definitions in the Master Agreement. Where an incident is also associated with PV Data this should be notified to OPELLA as set out in Article-2.
- **Product complaint, "Product Technical Complaint" or**

"PTC" refers to the definitions in the Master Agreement. Where a PTC is also associated with PV Data, this should be notified to OPELLA in accordance with the procedure set out in Article 2 below.

- **Product(s)** shall mean all the products owned and/or manufactured and/or commercialized by OPELLA or any of its Affiliates, including medicinal products, devices, cosmetics, and food supplements.

2. Purpose and Scope

This schedule outlines the standard obligations of the Service Provider of OPELLA Goods or Services and participation in the Pharmacovigilance Article, which is part of General Terms and Conditions of Purchase between OPELLA and the Service Provider.

Service Provider(s)/Vendor(s) in scope refers to all types of business-to-customer services for OPELLA products, with the exception of services related to patient support programmes, market research and other digital projects that follow specific OPELLA requirements.

3. General Requirements

1. The Service Provider must maintain a continuous, high quality, and compliant work management system for timely identification, handling of pharmacovigilance claims, adverse event reports, product incidents, and safety information, in line with industry standards and regulations.
2. The Service Provider shall ensure that all its agents involved in fulfilling these Pharmacovigilance requirements are informed of the execution of these obligations and shall maintain documentation of this communication.
3. The Service Provider shall accept the right of OPELLA to request and perform audit or due diligence audit in Pharmacovigilance in case of identified critical weaknesses or limitations and in accordance with the terms and conditions defined in the Master Agreement.
4. The service provider and its agents will record and archive all pharmacovigilance correspondence, requesting acknowledgements of receipt. At OPELLA's request, these records will be compared to ensure correct transmission and receipt, as per the Master Agreement.

Opella. Health.

In your hands.

4. Reporting Procedure

1. The Service Provider and its agents must notify OPELLA of any AE, PV Data/Claim, and other safety information related to the Product within one business day of becoming aware (Day 0). Notifications should be made to the OPELLA Centre or relevant office by phone or email. Upon receipt of the above information, Opella will send confirmation of receipt to the Service Provider. If the Service Provider does not receive such confirmation, the information about the AE or other information about the safety of use of the Opella Product should be sent again, and Opella should be informed if the problem persists.
2. The Service Provider and its agents must collect the Customer's email, personal identifiers, reporter's details, OPELLA product info, and adverse event / PV Claims details at first contact. This initial report should be emailed to OPELLA. Document to OPELLA if the customer refuses to provide personal data.
3. The Service Provider and its agents must assist OPELLA in clarifying discrepancies and obtaining follow-up information from the reporting customer. They must also request and obtain an acknowledgment of receipt for any written correspondence with OPELLA.
4. The Service Provider and its agents must notify OPELLA of any reportable adverse event, PV data, or complaint published on their website or social media regarding the OPELLA products when applicable. They must record and report this information within the required timeframe.
5. The Service Provider's agrees that obligations will continue after the agreement ends, providing OPELLA with safety information until 6 (six) Months after the last product batch expires when applicable.

Apart from the obligations mentioned above, no additional communication or action and obligation is required from the vendor.